

## Georg Heym / Георг Гейм (1887-1912)

### BERLIN I

Der hohe Straßenrand, auf  
dem wir lagen,  
War weiß von Staub. Wir sahen  
in der Enge  
Unzählig: Menschenströme und  
Gedränge,  
Und sahn die Weltstadt fern im  
Abend ragen.  
Die vollen Kremser fahren  
durch die Menge,  
Papierne Fähnchen waren  
drangeschlagen.  
Die Omnibusse, voll Verdeck  
und Wagen.  
Automobile, Rauch und  
Huppenklänge.  
Dem Riesensteinmeer zu. Doch  
westlich sahn  
Wir an der langen Straße Baum  
an Baum,  
Der blätterlosen Kronen  
Filigran.  
Der Sonnenball hing groß am  
Himmelssaum.  
Und rote Strahlen schoß des  
Abends Bahn.  
Auf allen Köpfen lag des  
Lichtes Traum.

### БЕРЛИН I

Из черной ямы, из дыры  
складской  
Грохочут бочки, скатываясь  
в трюмы.  
Пыхтят буксиры, лезет дым  
угрюмый  
В глаза над маслянистою  
рекой.  
Мостом по самую трубу  
отпилен  
Речной трамвай. Оркестрик  
на корме.  
Вода укрыта в смрадной  
полутьме  
Коричневыми шкурами  
дубилен.  
И там, где мы проходим под  
мостом,  
Сигналами нас оглушают  
своды,  
Как барабанной дробью, а  
потом  
Сады на дамбах, медленные  
воды  
Каналов и в цветении густом  
До неба прокопченные  
заводы.

Last update:  
2013/06/07 13:06

heim:berlin\_i [http://dubrovkin.imwerden.de/doku.php/heim:berlin\\_i](http://dubrovkin.imwerden.de/doku.php/heim:berlin_i)

From:

<http://dubrovkin.imwerden.de/> - **Персональная страница  
Романа Дубровкина**

Permanent link:

[http://dubrovkin.imwerden.de/doku.php/heim:berlin\\_i](http://dubrovkin.imwerden.de/doku.php/heim:berlin_i)

Last update: **2013/06/07 13:06**

